

Donación Familia
Dr. Guillermo Ledesma

FRANCESCO CARNELUTTI

CUESTIONES

SOBRE EL

PROCESO PENAL

Traducción de
SANTIAGO SENTÍS MELENDO



EDICIONES JURÍDICAS EUROPA-AMÉRICA
BUENOS AIRES

INDICE SUMARIO

Advertencia del traductor	1
Carta a mis discípulos	3

ACCION Y PROCESO

A) Aspectos generales

LA CENICIENTA	13
1. Absorción de la ciencia del proceso penal en la ciencia del derecho penal	15
2. Inferioridad de la ciencia del proceso penal en comparación con la ciencia del derecho penal	15
3. Inferioridad de la ciencia del proceso penal en comparación con la ciencia del proceso civil	17
4. Proceso penal y proceso civil	18
5. Paridad de la ciencia del proceso penal y del proceso civil	19
ENSAYO DE UNA TEORÍA INTEGRAL DE LA ACCIÓN	23
1. Relaciones entre ciencia y práctica del derecho en Italia	25
2. Relaciones entre derecho y proceso	27
3. Implicación del derecho en el proceso y del proceso en el derecho	28
4. Valor originario de los conceptos de acción y jurisdicción	28
5. Combinación de acción y jurisdicción en el proceso	29
6. Valor subsiguiente de los conceptos de acción y jurisdicción	30
7. Naturaleza de la acción	30
8. La acción como categoría del derecho	31
9. Carácter público de la acción como derecho	32
10. La acción como sistema de derechos y deberes	33
11. Naturaleza de la jurisdicción	34
12. Acción del ministerio público	35
13. Acción privada y acción pública	37
14. Derecho y armonía	37
SOBRE UNA TEORÍA GENERAL DEL PROCESO	41
1. Teoría general del proceso	43
2. Proceso penal, civil, administrativo	44
3. Distinción entre derecho y proceso civil y penal	44
4. Aparentes analogías entre proceso penal y civil	46
5. Necesidad de profundizar la investigación de la diferencia funcional entre ellos	46
6. Necesidad de igualar el nivel del conocimiento científico de los dos procesos	47
7. Insuficiencia recíproca de los conocimientos	48
8. Comparación entre proceso civil y proceso penal como método para la construcción de la teoría general	49

VOLVAMOS AL "JUICIO"	51
1. Derecho judicial, procedimiento, derecho procesal	53
2. Insuficiencia de la fórmula del proceso	55
3. Contenido de la fórmula del juicio	57
4. Juicio y prueba	58
5. Relaciones entre juicio y proceso	59
6. Análisis y síntesis	60
7. Parte y juez	62
8. El resto del camino	63
NUEVAS REFLEXIONES ACERCA DEL JUICIO JURÍDICO	65
EL PROCESO PENAL VISTO EN EL ESPEJO	93
JUEGO Y PROCESO	103
LA PUBLICIDAD DEL PROCESO PENAL	117
ACCION Y PROCESO.	
B) Aspectos particulares	
OBSERVACIONES SOBRE LA IMPUTACIÓN PENAL	133
1. Negligencia en torno al concepto de la imputación	135
2. Necesaria correlación entre imputado e imputación	135
3. La imputación como acto procesal	136
4. Finalidad de la imputación	136
5. Efecto de la imputación	137
6. La imputación como juicio	138
7. Carácter provisional del juicio contenido en la imputación	138
8. Estructura de la imputación	139
9. Formulación de la imputación	140
AUTO DE PROCESAMIENTO	143
ESTRUCTURA DE LA QUERRELLA	149
DURACIÓN DE LA DETENCIÓN PREVENTIVA Y DERECHO DEL IMPUTADO	159
1. Involución del concepto de relación procesal en la ciencia del proceso	161
2. Interés del imputado en la libertad	162
3. Los derechos del imputado en el proceso penal	163
4. Inexistencia de un derecho del imputado a la conversión de la instrucción sumaria en instrucción formal	164
LA TUTELA DEL TERCERO EN EL PROCESO PENAL	167
1. Lesión del derecho del tercero en el proceso penal	169
2. Límites de la eficacia del fallo penal respecto del tercero	169
3. Problema de los medios para la tutela del tercero	171
4. Un caso de intervención del tercero en el proceso penal	171
5. Admisibilidad de la intervención y de la tutela del tercero en el proceso penal	172
TRANSCURSO DEL PLAZO PARA LA QUERRELLA POR DELITO DE RELACIÓN ADULTERINA	175
1. Tesis según la cual el término corre a partir del momento en que cesa la actividad delictuosa	177
2. Unidad del plazo para el delito continuado	177
3. Unidad de la acción en el delito permanente	178

4. Naturaleza del delito de relación adulterina	179
5. Prescripción y decadencia del derecho de proponer la querrela	180
6. Transcurso del término a partir de la noticia del hecho	181

SUJETOS DEL PROCESO

DE LA EDUCACIÓN DE LOS JUECES Y DE LOS ABOGADOS PENALES	187
1. El problema de la naturaleza del hombre	189
2. Antropología y sociología criminal	190
3. Psicología y somatología criminal	190
4. Contenido de la psicología experimental	191
5. Espíritu y cuerpo	192
6. Legitimidad del estudio de las reacciones del cuerpo sobre el espíritu en orden a la lucha contra el delito	193
7. Negligencia del estudio de las reacciones del cuerpo sobre el espíritu	193
8. Limitación de la psicología al estudio de las reacciones del cuerpo sobre el espíritu	195
9. Necesidad e insuficiencia de la antropología y de la psicología para el estudio del delincuente	196
10. Desconocimiento corriente de dicha insuficiencia	197
11. Psicología y ciencia del alma	197
12. El delito como enfermedad del espíritu	199
13. Naturaleza y remedio del delito	200

MIEDO DEL JUEZ E IMPERICIA DEL LEGISLADOR

1. Motivo político de la norma que dispone la inexistencia jurídica de las decisiones emitidas en estado de coerción moral	203
2. Incorrección y	205
3. Inconveniencia técnica de dicha norma	206

PONER EN SU PUESTO AL MINISTERIO PÚBLICO

EL PROBLEMA DEL DEFENSOR PENAL	219
1. Necesidad de revalorar al defensor penal	221
2. Escasa elaboración científica de la figura del defensor civil	221
3. Escasa elaboración científica de la figura del defensor penal	222
4. El defensor y el problema de la interpretación	222
5. El defensor y el problema del juicio	222
6. El defensor y el problema de la duda	223

HISTORIA Y NATURALEZA DEL JUEZ INSTRUCTOR EN LO CIVIL

EFICACIA JURÍDICA DEL JUICIO DE HONOR	235
1. Distinción entre juez ordinario y juez de honor	237
2. Carácter público del juicio de honor	238
3. Relevancia jurídica del juicio de honor	241
4. Relevancia jurídica del juicio de honor a los efectos civiles	244
5. Responsabilidad civil del vencido en el juicio de honor	246
6. Valor del acuerdo en cuanto a la declaración de certeza de un hecho mediante el juicio de honor	250

LAS RESOLUCIONES EN EL PROCESO PENAL

EFICACIA DIRECTA Y REFLEJA DE LA COSA JUZGADA PENAL	253
1. La máxima de la eficacia absoluta de la cosa juzgada penal	255
2. Revisión de la máxima acerca de la eficacia relativa del juicio civil por parte de la ciencia civilística	256

3. Eficacia refleja de la cosa juzgada	256
4. Necesidad de distinguir entre eficacia directa y refleja de la cosa juzgada penal	258
5. Identidad entre cosa juzgada civil y cosa juzgada penal en cuanto a la eficacia directa	259
6. Eficacia directa "ultra partes" de la cosa juzgada civil	260
7. Eficacia directa "ultra reum" de la cosa juzgada penal	261
8. El problema de la eficacia refleja de la cosa juzgada penal	262
9. Crítica a la solución del problema de la eficacia refleja de la cosa juzgada civil en el código civil vigente	265
10. Eficacia directa de la cosa juzgada penal en cuanto a la responsabilidad civil del imputado	266
11. Eficacia refleja de la cosa juzgada penal en cuanto al responsable civil	267
12. Eficacia refleja de la cosa juzgada penal en el juicio extrapenal	267
13. Eficacia refleja de la cosa juzgada penal en el juicio penal	268
14. Eficacia "ultra rem" de la cosa juzgada penal en el juicio extrapenal	269
15. Eficacia "ultra rem" de la cosa juzgada penal en el juicio penal	270
CONTRA LA COSA JUZGADA PENAL	271
LA EQUIDAD EN EL JUICIO PENAL (Para la reforma de la Corte de assises) ..	281
1. La distinción entre "iurisdictio" e "imperium" y la función del jurado ..	283
2. Incertidumbre acerca de la suerte del jurado	284
3. El problema planteado sobre la distinción del juez de hecho respecto del juez de derecho	285
4. Ineficacia de la reforma introducida en Italia para eliminar los defectos del jurado	287
5. Insuficiencia de la distinción entre juez de derecho y juez de hecho para resolver el problema	289
6. Derecho penal y certeza del derecho	291
7. Certeza y justicia	293
8. Crítica de la distinción entre juez de hecho y juez de derecho	294
9. Propuesta de atribuir oficio consultivo al jurado	295
JURISPRUDENCIA CONSOLIDADA (D bien de la comodidad del juzgar)	299
EXTINCIÓN DEL DELITO Y DECLARACIÓN NEGATIVA DE CERTEZA DEL DELITO EXTINGUIDO	305
MERA ANULACIÓN DE SENTENCIA CIVIL O PENAL	317
1. Forma de la providencia que declara la ineficacia de una decisión penal pronunciada bajo el gobierno de la república social italiana ..	319
2. Naturaleza de dicha providencia	320
3. Carácter normalmente constitutivo de la anulación	320
4. Carácter meramente procesal de la providencia estudiada	321
5. Anulación y rescisión	322
NATURALEZA DE LA PROVIDENCIA QUE DECLARA INADMISIBLE LA IMPUGNACIÓN ..	325
1. Distinción entre providencia de orden y providencia de fondo en el proceso contencioso	327
2. Distinción entre providencia de orden y providencia de fondo en el proceso voluntario	327
3. Proceso voluntario y contenido del proceso	328
4. Contenido meramente procesal de la providencia que declara la inadmisibilidad	329
5. Revocabilidad de dicha providencia	329

EFEECTO EXTENSIVO DE LA CASACIÓN PENAL CON REENVÍO	333
1. Limitación de los efectos de la casación de la condena de un codelincuente por motivos personales suyos	335
2. Limitada eficacia de la absolución del primer codelincuente en sede de reenvío para provocar la revisión de la condena del segundo codelincuente	335
3. Eficacia de la condena del segundo codelincuente pasada en autoridad de cosa juzgada para limitar el examen del juez de reenvío en el proceso contra el primer codelincuente	336
4. Necesidad de extender la casación al segundo codelincuente en cuanto a los capítulos que le son comunes	337
LAS LEYES PENALES Y PROCESALES PENALES	
FUNDAMENTOS DE LA REFORMA PENAL	341
1. Negligencia del proceso penal	343
2. Necesidad de fundar la ciencia del derecho penal	344
3. Función de la pena	345
4. Relación entre juicio y pena	346
5. Relación entre acusación y defensa	346
6. Responsabilidad de la ciencia	346
REFLEXIONES SOBRE LA SUCESIÓN DE LEYES PENALES PROCESALES	349
1. Legalidad y justicia en tema de impugnación de las decisiones de la Alta Corte de Justicia	351
2. Relevancia de la impugnabilidad de las decisiones del juez llamado a juzgar de los delitos deferidos a la Alta Corte después de la abrogación de ella	352
3. La igualdad jurídica y la retroactividad de la ley penal más favorable ..	353
4. La función de la pena y la retroactividad de la ley penal más favorable ..	354
5. Crítica del límite a la retroactividad de la ley más favorable opuesto por la cosa juzgada	355
6. Conveniencia de la retroactividad de la ley procesal más favorable	356
7. Extensión de la retroactividad a la ley procesal penal más favorable ..	357
8. Interpretación del límite opuesto por la cosa juzgada a la retroactividad de la ley penal más favorable	360
9. Interpretación de la norma que excluye la retroactividad de la ley penal más favorable cuando se trata de leyes excepcionales o transitorias	361
RETROACTIVIDAD PENAL	363
1. El fenómeno de las leyes penales retroactivas	365
2. Retroactividad y retroversión	366
3. El derecho y el tiempo	367
4. Retroactividad de la declaración de certeza	369
5. Declaración de certeza penal constitutiva	371
6. Declaración de certeza penal resolutoria	373
7. Eficacia en el tiempo de la sentencia constitutiva	376
8. Irretroactividad de la ley penal	378
9. Excepciones a la irretroactividad de la ley penal	379
10. Crítica de la irretroactividad de la ley penal	381
11. Valor de las objeciones a la retroactividad de la ley penal	381
12. Diversa sustancia del derecho civil y del derecho penal	383
DELITOS Y PENAS	
PENA Y PROCESO	389
APOSTILLA. ¿UNA FATIGA INÚTIL?	401

LA JUSTICIA, LA CARIDAD Y CIERTO PELIGRO PARA LOS FILÓSOFOS NO CRISTIANOS	409
MEDITACIÓN SOBRE LA PENA DE MUERTE	423
¿ES CONSTITUCIONAL LA PENA DEL ERGÁSTULO?	431
EXPIACIÓN PREVENTIVA DE LA PENA	439
1. Transcurso de la detención preventiva útil para la conversión en detención expiatiua	441
2. Conversión de la detención preventiva seguida de absolución en detención expiatiua por un delito distinto	441
3. Inadmisibilidad de la acumulación de la detención preventiva por un delito con la detención expiatiua por un delito distinto	442
4. Fundamento de la conversión de la detención preventiva de detención expiatiua	442
5. Reflexiones sobre los límites de la conversión	443
REFLEXIONES ACERCA DE LA CALUMNIA	445
1. El caso	447
2. Aseveraciones y alegaciones	448
3. Tutela penal del proceso en cuanto a las aseveraciones	449
4. Falsedad en la imputación	450
5. Falsedad en la provocación a la imputación	451
6. Calumnia y simulación de delito	453
7. La acción en la calumnia y en la simulación de delito	455
8. El evento en la calumnia y en la simulación del delito	456
9. Resolución del caso	457
DECLARACIÓN DE CERTEZA DE LOS EFECTOS CIVILES DEL DELITO EXTINGUIDO	459
1. Duda acerca de la competencia del juez civil para declarar la certeza en orden a los efectos civiles del delito extinguido	461
2. Implicación del ilícito civil en el ilícito penal	462
3. Implicación de la declaración de certeza del delito a los fines civiles en la declaración de certeza de él a los fines penales	462
4. Limitación de la extinción del delito a los efectos penales	464
5. Necesidad de la declaración positiva o negativa de certeza del delito extinguido a los fines civiles	465
6. Problema de la competencia para esa declaración de certeza	467
7. Comparación entre hipótesis del ilícito penal e hipótesis del ilícito civil	468
8. Razón de la distinción entre proceso civil y proceso penal	470
9. Idoneidad del proceso civil para declarar la certeza en cuanto a los efectos civiles del delito extinguido	471

DERECHO

MATEMÁTICA Y DERECHO	477
----------------------------	-----

INDICES ALFABETICOS

Índice alfabético de autores	493
Índice alfabético de materias	497